

**НАЦИОНАЛНА СЛУЖБА ЗА ЗАПОШЉАВАЊЕ**  
**Београд, Краља Милутина 8**

**ОГЛАШАВА СЛОБОДНА РАДНА МЕСТА ЗА ДРЖАВЉАНЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**  
**ЗА РАД У СР НЕМАЧКОЈ**

у складу са Споразумом о посредовању и привременом запошљавању радника, држављана Републике Србије у Савезној Републици Немачкој

**Место рада : СР Немачка**

**Назив посла : Радници за здравствену негу**

- **Опис посла:** рад у болницама и домовима за стара лица на месту асистента за здравствену негу до признавања дипломе у СР Немачкој, а после признавања дипломе, рад на пословима квалификованог здравственог радника
- **Број извршилаца:** већи број извршилаца

**Услови за кандидате:**

*На оглас се могу јавити незапослени и запослени кандидати, без обзира да ли су пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање.*

- **Образовање :**
  - Степен образовања: минимум средња медицинска школа (IV степен);
  - Образовни профил: медицинска сестра – техничар општег или педијатријског смера
- **Посебна знања и вештине:**
  - Познавање немачког језика на минимално А2 нивоу, према Европском референтном оквиру за језике (опис ниже у тексту);
  - Положен стручни испит за медицинску сестру/техничара општег или педијатријског смера;
  - Предност ће имати кандидати са знањем немачког језика на Б1 нивоу или вишем, према Европском референтном оквиру за језике;
- **Описи нивоа знања језика према Европском референтном оквиру за језике:**

***A2** Кандидат разуме реченице и често употребљаване изразе, који су у вези са областима непосредног значења (на пример: информације о личности и породици, куповини, раду и непосредном окружењу). У стању је да се споразуме у једноставним, рутинским ситуацијама које се односе на једноставну и директну размену информација о познатим и уобичајеним стварима. У стању је да једноставним речима опише своје порекло и образовање, непосредно окружење и ствари везане за непосредне потребе.*

***B1** Кандидат је у стању да разуме главне садржаје, када се употребљава јасан стандардни језик и када се ради о познатим садржајима везаним за посао, школу, слободно време итд. У стању је да се снађе у највећем броју ситуација са којима се сусреће током*

путовања у земљама немачког говорног подручја. У стању је да се јасно и смислено изрази о познатим темама и областима личног интересовања. У стању је да говори о искуствима и доживљајима, да опише своје снове, наде и циљеве, и да укратко образложи своје планове и ставове.

▪ **Радно искуство:**

Предност ће имати кандидати са актуелним радним искуством у струци. Под актуелним радним искуством се подразумева:

- радно искуство у струци у последње 4 године
- стручна пракса односно стаж за кандидате који су тек завршили школу и имају положен стручни испит за медицинску сестру-техничара или за педијатријску сестру-техничара.

За кандидате који су се преквалификовали важе следећи услови:

-уколико је кандидат завршио медицинску школу ССС, неки други смер (изузев општег и педијатријског) потребно је да преквалификација траје минимум 2 год. и да је положио стручни испит за медицинску сестру/техничара.

-уколико је кандидат завршио другу средњу школу, односно другог је занимања (осим медицинске школе) потребан је доказ о преквалификацији у трајању од минимум 2 године и након тога мора да има радно искуство у трајању од минимум 2 године у струци у последње четири календарске године (у радно искуство улази и период стручне праксе у трајању од 6 месеци).

Предност ће имати кандидати са радним искуством и/или интересовањем у следећим областима:

- клиничка одељења са лежећим пацијентима,
- болничка и патронажна нега старих лица,
- рехабилитација (пре свега неурологија),
- педијатријска нега (код кандидата који су завршили педијатријски смер).

Обавезно у биографији навести комплетно радно искуство. Доказе о радном искуству није неопходно доставити уз документацију за пријаву, али ће бити потребни касније кандидатима који буду одабрани за учешће у пројекту.

### Услови рада и боравка :

▪ **Врста радног односа:**

- На одређено време, на позицији асистента за здравствену негу / односно, до нострификације дипломе за здравственог радника;

- Након нострификације дипломе, радни однос се може засновати и на неодређено време на позицији здравственог радника, а запослени има могућност да након одређеног периода, у складу са Законом о боровку странаца у СР Немачкој, поднесе захтев за добијање сталне боравишне дозволе;

▪ **Нострификација дипломе:**

- У складу са позитивним прописима СР Немачке, нострификација дипломе за здравственог радника је обавезна најкасније у року од 12 месеци од заснивања радног односа на одређено време;

▪ **Зарада :**

- Почетна плата износи 1.900 евра (брutto) до признавања дипломе за здравственог радника, уз одређена регионална одступања;

▪ **Смештај и исхрана :**

- Послодавац обезбеђује смештај и исхрану, односно пружа подршку у проналажењу истог, а запослени у целости или делом партиципира у трошковима;

▪ **Трошкови превоза :**

- Трошкове превоза на релацији Република Србија – СР Немачка сноси послодавац;

**Потребна документација:**

- Пропратно писмо на немачком језику (пример за писање пропратног писма можете преузети у организационим јединицама НСЗ и канцеларијама миграционих сервисних центара);
- Радна биографија/CV на немачком и српском језику (пример за писање пропратног писма можете преузети у организационим јединицама НСЗ и канцеларијама миграционих сервисних центара);
- Диплома завршене школе (оверена копија);
- Доказ о положеном стручном испиту (оверена копија);
- Сертификат о стеченом знању немачког језика, за кандидате који поседују сертификат (копија). Поседовање сертификата о стеченом знању немачког језика није неопходно за учешће на конкурс.

**Непотпуна документација неће бити разматрана.**

**Начин конкурисања и селекције кандидата :**

- Кандидати који су пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање, потребна документа достављају филијали НСЗ у којој су пријављени, лично или поштом, на адресу филијале, са назнаком „за запошљавање радника за здравствену негу у СР Немачкој-пројекат Triple Win“;
- Кандидати који нису пријављени на евиденцију Националне службе за запошљавање потребна документа достављају поштом, на адресу: Национална служба за запошљавање, Филијала за град Београд, Сервисни миграциони центар, Косте Абрашевића 10 са назнаком „за запошљавање радника за здравствену негу у СР Немачкој-пројекат Triple Win“.
- Кандидати који уђу у ужи избор биће обавештени о месту и термину обављања интервјуа за учешће у пројекту Triple Win са представницима Немачке савезне агенције за рад. Разговор ће се водити на немачком језику, а по потреби је обезбеђен и преводилац. Након обављеног интервјуа биће организовано језичко тестирање.
- Кандидати који буду изабрани од стране представника Немачке агенције за рад биће укључени у пројекат „**Triple Win**“ – **регионалне сарадње на миграцији радне снаге**, који ће кандидатима пружати подршку у припреми, проналажењу посла, одласку (добивање радне дозволе и визе) и интеграцији у СР Немачкој. Пројекат „**Triple Win**“ - у организацији Немачке агенције за рад (БА) и Немачког друштва за међународну сарадњу (ГИЗ), нуди подршку кроз курсеве језика, као и петодневни курс припреме за рад и живот у СР Немачкој.
- **Изабрани кандидати биће у обавези да доставе додатну документацију, након укључивања у пројекат.**

**За додатне информације о овом конкурсy, кандидати могу да се обратe:**

- **свом саветнику за запошљавање у филијали НСЗ,**
- **миграционим сервисним центрима НСЗ:**

Миграциони сервисни центар **Београд**  
НСЗ, Филијала за град Београд, Косте Абрашевића 10  
Тел: 011 2416 836, 2407-730

Миграциони сервисни центар **Ниш**  
НСЗ, Филијала Ниш, Ратка Вукићевића 3  
Тел: 018 501 213

Миграциони сервисни центар **Нови Сад**  
НСЗ, Филијала Нови Сад, Алберта Томе 2  
Тел: 021 4885 556, 4885 549

Миграциони сервисни центар **Нови Пазар**  
НСЗ, Филијала Нови Пазар, Шабана Коче 18  
Тел: 020 33 00 47

Миграциони сервисни центар **Крушевац**  
НСЗ, Филијала Крушевац, Балканска 33  
Тел: 037 41 25 31

Миграциони сервисни центар **Краљево**  
НСЗ, Филијала Краљево, Цара Душана 78  
Тел: 036 30 20 29

Миграциони сервисни центар **Бор**  
НСЗ, Филијала Бор, 7. Јули 29  
Тел: 030 45 31 21, 45 31 23

- **Позивном центру НСЗ** на број **0800/300-301** (позив бесплатан).

**Рок трајања конкурса: 16.02.2018. године**

***Пример пропратног писма:***

**Name und Vorname:**

**Beruf: Krankenschwester/Krankenpfleger**

Adresse:

Tel.

Mail:

**Nacionalna služba za zapošljavanje**

In Zusammenarbeit mit

Zentrale Ausland- und Fachvermittlung (ZAV) und

Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ)

**Projekt Triple Win**

Resavska 28/VI

11000 Beograd

Ort, Datum

**Bewerbung als Krankenschwester/Krankenpfleger**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bewerbe ich mich für eine Teilnahme am Triple Win Projekt mit dem Ziel, eine Stelle als Krankenschwester/Krankenpfleger in Deutschland zu erhalten.

Ich bin ausgebildete Krankenschwester/ausgebildeter Krankenpfleger mit Arbeitserfahrung in folgenden Einrichtungen bzw. Bereichen:

-

-

-

Ich interessiere mich für eine Tätigkeit in Deutschland, weil ...

Auf die Gelegenheit zu einem persönlichen Gespräch freue ich mich.

Mit freundlichen Grüßen

[Unterschrift]

Anlagen:

*Пример радне биографије на немачком језику:*

## **LEBENS LAUF**

### **Persönliche Angaben**

Name: **Petar Petrovic**  
Wohnort: Beogradska 5  
21000 Novi Sad,  
Serbien  
Tel.: +38163 \_\_\_\_\_  
E-Mail: [petrovic@musteradresse.rs](mailto:petrovic@musteradresse.rs)  
Staatsangehörigkeit: serbisch

### **Schulbildung**

09.1992 – 08.2000 Grundschole „Jovan Jovanovic Zmaj“, Temerin

### **Berufsausbildung**

09.2000 – 08.2004 **Ausbildung zum Krankenpfleger**  
**Medizinische Mittelschule „7. April“ Novi Sad**  
**Abschluss: examinierter Krankenpfleger**

### **Staatsprüfung**

03.05.2005 Bestanden in Novi Sad

### **Weiterbildung**

12.2004 – 03.2005 Studium der NN Fakultät, Universität Novi Sad  
Abschluss als \_\_\_\_ / oder kein Abschluss

06. 2005. Kurs Notfal im Dauer von 2 Wochen,  
Zertifikat vorhanden

### **Beruflicher Werdegang (einschließlioh Fachpraktikum)**

09.2004 – 03.2005 **Anerkennungspraktikum (6 Monate)**  
Städt. Krankenhaus, Temerin  
09.2004 – 12.2004 Station Neurologie



12.2004 – 03.2005 Station Innere Medizin

04.2005 – 04.2007 **Krankenpfleger**  
Krankenhaus St. Bonifaz, Zrenjanin  
Station: Innere Medizin

05.2008 – 05.2012 **Krankenpfleger, stellvertretender Stationsleiter**  
Krankenhaus Heile Welt, Vrbas

06.2012 – 10.2012 **Volunteer Einsatz**  
**Rotes Kreuz, Novi Sad**

### **Tätigkeit in den anderen Beruf**

10.2012 – 04.2013 **Verkäufer**  
Merkator centar, Novi Sad

**Arbeitssuchend** seit April 2013.

### **Sonstiges**

Führerschein: Klasse C1E  
EDV-Kenntnisse: Word und Excel 2000  
Seminare: Sterbebegleitung  
Sprachkenntnisse: Deutsch-Niveau B1, englisch-Niveau B2  
Interessen: Schwimmen, Rad fahren, Lesen

Novi Sad, 07.04.2013

*Stjepan Stanković*

*Пример радне биографије на српском језику:*

## **БИОГРАФИЈА**

### **Лични подаци**

Име и презиме: **Петар Петровић**

Место становања: Београдска 5  
21000 Нови Сад,  
Србија

Тел: +38163 \_\_\_\_\_

Е-Mail: [petrovic@musteradresse.rs](mailto:petrovic@musteradresse.rs)

Држављанство: српско

### **Основна школа**

09.1992 – 08.2000 Основна школа „Јован Јовановић Змај“, Темерин

### **Стручно образовање**

09.2000 – 08.2004 **Образовање за медицинског техничара  
Медицинска школа „7. Април“ Нови Сад  
Диплома: Медицински техничар IV степен**

### **Државни испит**

03.05.2005 Положен у Новом Саду

### **Даље образовање и усавршавање**

12.2004 – 03.2005 Студије на НН факултету,  
Универзитет у Новом Саду  
Диплома: ... / или студије прекинуте без дипломе

06. 2005. Курс Хитне помоћи у трајању од 21 недеље  
Сертификат на располагању



## **Радна искуство (укључујући и стручну праксу)**

09.2004 – 03.2005	<b>Стручна пракса (6 месеци)</b> Градска болница, Темерин
09.2004 – 12.2004 12.2004 – 03.2005	Одељење Неурологије Одељење Интерне медицине
04.2005 – 04.2007	<b>Медицински техничар</b> Болница St. Bonifaz, Зрењанин Одељење интензивне неге
05.2008 – 05.2012	<b>Медицински техничар, заменик начелника</b> Болница Свети Вид, Врбас
06.2012 – 10.2012	<b>Волонтерски рад</b> <b>Црвени крст, Нови Сад</b>

## **Запослење ван струке**

10.2012 – 04.2013	<b>Продавац</b> Merkator центар, Нови Сад
-------------------	--

**У потрази за запослењем** од априла 2013.

## **Остало**

Возачка дозвола:	„Б“ категорија
Рад на рачунару:	Word и Excel 2000
Семинари:	Хитна помоћ
Страни језици:	немачки Б1 ниво, енглески Б1 ниво
Интересовања:	пливање, читање

Нови Сад, 07.04.2013

